

Genre du véhicule <b>Camion (châssis)</b>		Marque de fabrique <b>SAURER - OM</b>		Type <b>Daino</b>		Bordereau-type N° <b>5304</b>	
Caractéristiques "Daino" sur paroi AV.- "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant No du moteur.- Plaquette à droite à l'avant dans la cabine Carburant diesel Nombre de cylindres 4							
Constructeur du châssis OM, Brescia (I) - Importateur SAURER AG, Arbon.							
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaquette							
N° du moteur frappé à droite, à l'AV sur bloc, au-dessus pompe à injection + sur plaquette							
Type du moteur CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, commande mécanique, à pied							
Cylindrée 4'397 cm <sup>3</sup>		Frein de remorque sur demande		Dimensions ext. en mm			
Temps 4		Transmission méc.synchronisée		Crochet remorquage:		Longueur 6'470	
Refroidissement eau		Nombre vit. avant 5		selon demande		Largeur 1'940	
Entraînement arrière		Vitesse en 1 <sup>re</sup> 10		Voie avant 1'597		Hauteur 2'240	
Nombre d'axes 2		Vitesse en prise dir. 77		Voie arrière 1'566		Empattement 3'600	
Nombre de pneus 6		Bloquage différentiel		Diam. de braq. 13.30/13.60		Porte à faux arr. 1'137	
*) Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé)							
2ème frein: mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	1'500	880	2'380	Dimension	7.50-16	7.50-16	Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'520	4'740	Largeur
Total					10 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	2'600	5'000	7'000				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier **)				Nombre de portes 2		Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche - avancée		Marque du moteur OM		C.V. frein 85 DIN			
Alésage 108		Course 120		C.V. Impôts 22.40			
Forme de la carrosserie cabine fermée							
Nombre de places: total 3		(avant milieu arr.)		Places debout			

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV= comb. avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR= à côté des réflecteurs (orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace 2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur 1/ électrique (1-ton) = 90 dB ...
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur 2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses
Phare marche arrière	sur demande	
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)	
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min - pot d'échappement OM IGM 0186 S	

## Observations et exceptions

\*) Frein de service : A partir du No de châssis 190'707, frein hydraulique, 2 circuits assisté par 2 groupes Servo (AV + AR). Pompe à dépression entraînée par le moteur

\*\*\*) Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).

§) Équipement : doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique sur feux de croisement est mis hors-service par l'importateur.

Cette carte remplace le BT No 5304 du 9.12.65  
frein de service modifié

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65/  
Berne, 23.1.68

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrication SAURER - OM	Type D a i n o	Modèle année 1966	Bordereau-type N° 5 3 0 4				
Caractéristiques "Daino" sur paroi AV.- "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant No du moteur.-								
Plaque à droite à l'avant dans la cabine		Carburant diesel	Nombre de cylindres 4					
Constructeur du châssis OM, Brescia (I) - Importateur SAURER AG, Arbon								
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaque								
N° du moteur frappé à droite, à l'AV sur bloc, par-dessus pompe à injection + sur plaque								
Type du moteur CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe								
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, commande mécanique, à pied								
Cylindrée 4'397 cm³	Frein de remorque sur demande			Dimensions ext. en mm				
Temps 4	Transmission méc. synchronisée		Crochet remorquage:	Longueur 6'470				
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5	selon demande		Largeur 1'940				
Entraînement arrière	Vitesse en 1 <sup>re</sup> 10	Voie avant 1'597		Hauteur 2'240				
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir. 77	Voie arrière 1'566		Empattement 3'600				
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel		Diam. de braq. 13.30/13.60	Porte à faux arr. 1'137				
Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé)								
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière								
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.		Dimensions int. en mm
A vide	1'500	880	2'380	Dimension	7.50-16	7.50-16		Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'520	4'740		Largeur
Total					10 Ply			Hauteur
Gar. de fabr.	2'600	5'000	7'000					Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier *)					Nombre de portes 2			Porte à faux arr.
Direction: position à gauche - avancée		Marque du moteur OM		C.V. frein 85 DIN				
Alésage 108		Course 120		C.V. impôts 22.40				
Forme de la carrosserie cabine fermée								
Nombre de places: total 3		(avant milieu arr. )		Places debout				

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV=	comb. avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière portes cabine	(orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR= à côté des réflecteurs	(orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) = 90 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur	2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse	km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	sur demande		
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min - pot d'échappement	OM IGM 0186 S	

Observations et exceptions

\* ) Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).

§) Équipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique s'allumant sur feux de croisement est débranché par l'importateur.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule Camion (châssis)	Marque de fabrique S A U R E R - O M	Type D a i n o	Bordereau-type N° 5 3 0 4				
Caractéristiques "Daino" sur paroi AV.- "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant No du moteur.- Plaquette à droite à l'avant dans la cabine							
Carburant diesel		Nombre de cylindres 4					
Constructeur du châssis OM, Brescia (I) - Importateur SAURER AG, Arbon							
N° du châssis frappé à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaquette							
N° du moteur frappé à droite, à l'AV sur bloc, au-dessus pompe à injection + sur plaquette							
Type du moteur CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe							
Position du mot. avant Frein-moteur sur échappement, commande mécanique, à pied							
Cylindrée 4'397 cm³	Frein de remorque sur demande		Dimensions ext. en mm				
Temps 4	Transmission méc.synchronisée Crochet remorquage:		Longueur 6'470				
Refroidissement eau	Nombre vit. avant 5	selon demande	Largeur 1'940				
Entraînement arrière	Vitesse en 1 <sup>re</sup> 10	Voie avant 1'597	Hauteur 2'240				
Nombre d'axes 2	Vitesse en prise dir. 77	Voie arrière 1'566	Empattement 3'600				
Nombre de pneus 6	Bloquage différentiel Diam. de braq. 13.30/13.60		Porte à faux arr. 1'137				
* ) Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé)							
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière							
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.	avant	arr.	Dimensions int. en mm
A vide	1'500	880	2'380	Dimension	7.50-16	7.50-16	Longueur
Charge utile				Charge pneu	2'520	4'740	Largeur
Total					10 Ply		Hauteur
Gar. de fabr.	2'600	5'000	7'000				Haut. ridelles
Poids max. garanti pr. train routier **)				Nombre de portes 2		Porte à faux arr.	
Direction: position à gauche - avancée		Marque du moteur OM		C.V. frein 85 DIN			
Alésage 108		Course 120		C.V. impôts 22.40			
Forme de la carrosserie cabine fermée							
Nombre de places: total 3		(avant milieu arr. )		Places debout			

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV=	comb.avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques		latéralement derrière portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR=	à côté des réflecteurs (orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) = 90 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur	2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse	km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	sur demande		
Equipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min	- pot d'échappement OM IGM 0186 S	

## Observations et exceptions

- \* ) Frein de service : A partir du No de châssis 190'707, frein hydraulique, 2 circuits assisté par 2 groupes Servo (AV + AR). Pompe à dépression entraînée par le moteur
- \*\* ) Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).
- §) Equipement : doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique sur feux de croisement est mis hors-service par l'importateur.

Cette carte remplace le BT No 5304 du 9.12.65  
 frein de service modifié

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65/  
 Berne, 23.1.68

La Commission d'expertise-type

Genre du véhicule <b>Camion (châssis)</b>	Marque de fabrication <b>S A U R E R - O M</b>	Type <b>D a i n o</b>	Modèle année <b>1966</b>	Bordereau-type N° <b>5 3 0 4</b>
Caractéristiques "Daino" sur paroi AV.- "OM" devant No du châssis, "OM CO2D" devant No du moteur.-				
Plaque à droite à l'avant dans la cabine		Carburant	diesel	Nombre de cylindres 4
Constructeur du châssis OM, Brescia (I) - Importateur SAURER AG, Arbon				
N° du châssis frappé	à droite, à l'extérieur du longeron, derrière l'amortisseur + sur plaque			
N° du moteur frappé	à droite, à l'AV sur bloc, par-dessus pompe à injection + sur plaque			
Type du moteur CO2D - en ligne, vertical, OHV, à injection directe				
Position du mot.	avant Frein-moteur sur échappement, commande mécanique, à pied			
Cylindrée	4'397 cm <sup>3</sup>	Frein de remorque sur demande		Dimensions ext. en mm
Temps	4	Transmission méca.synchronisée	Crochet remorquage:	Longueur 6'470
Refroidissement	eau	Nombre vit. avant	5 selon demande	Largeur 1'940
Entraînement	arrière	Vitesse en 1 <sup>re</sup>	10 Voie avant 1'597	Hauteur 2'240
Nombre d'axes	2	Vitesse en prise dir.	77 Voie arrière 1'566	Empattement 3'600
Nombre de pneus	6	Bloquage différentiel	Diam. de braq. 13.30/13.60	Porte à faux arr. 1'137
Frein de service hydraulique, 2-circuits, à expansion interne (s.demande assisté à air comprimé).				
2ème frein mécanique, à expansion interne, à câble/tringles, sur les roues arrière				
Poids	avant	arr.	total	Pneumat.
A vide	1'500	880	2'380	avant 7.50-16
Charge utile				arr. 7.50-16
Total				Charge pneu 2'520
Gar. de fabr.	2'600	5'000	7'000	10 Ply
Dimensions int. en mm				
Longueur				
Largeur				
Hauteur				
Haut. ridelles				
Poids max. garanti pr. train routier *)			Nombre de portes	2
Porte à faux arr.				
Direction: position		à gauche - avancée		Marque du moteur OM
Alésage		108		C.V. frein 85 DIN
				Course 120
				C.V. impôts 22.40
Forme de la carrosserie cabine fermée				
Nombre de places: total		3 (avant milieu arr. )		
				Places debout

§)

6/ clignoteurs avec lampe-témoin

Phares: marque	2/ SIEM NL A 1564	Indic. de direction AV=	comb. avec feux position (blanc)
Feux de croisement	2/ Bilux, symétriques	latéralement derrière	portes cabine (orange)
Feux de position	2/ séparés, au-dessus phares	AR=	à côté des réflecteurs (orange)
Phare brouillard	sur demande	Essuie-glace	2/ électriques
Feux arrières	2/ combinés avec feux stop	Avertisseur	1/ électrique (1-ton) = 90 dB
Réflecteurs	2/ entre feux AR + clign. + 2 sép.	Rétroviseur	2/ sur portes cabine
Feu stop	2/ combinés avec feux AR	Indicateur de vitesse	km/h + tachygraphe
Eclairage N° de contrôle	à gauche, combiné	Parties dangereuses	
Phare marche arrière	sur demande		
Équipement électr.	24 Volts (2 x 12 V)		
Mesure du bruit	81 bB à 2'400 t/min	- pot d'échappement	OM IGM 0186 S

Observations et exceptions

\* Poids de remorquage garanti : 3,5 t (trafic sur courtes distances 5 t).

§) Équipement : Doit être contrôlé lors de l'immatriculation.

Avertisseur optique s'allumant sur feux de croisement est débranché par l'importateur.

Lieu et date de l'expertise-type Arbon, 8./9.12.65

La Commission d'expertise-type